

**UNA MIRADA SOBRE LAS REPRESENTACIONES E IDENTIDADES
CULTURALES EN LA PATAGONIA. ¹
*INVESTIGACIÓN DESDE LA HISTORIA Y LA LITERATURA SOBRE
TEXTOS ESCOLARES.***

Lic.Silvia A. García y Prof. Liliana V. Pierucci

Resumen

El curriculum de Literatura y Ciencias Sociales de la Provincia de Río Negro, nos plantea como desafío la construcción de identidades de sociedad y cultura. Partiendo de esta propuesta, realizamos un relevamiento de los textos sobre Patagonia que ingresan a las aulas en dichas áreas y su evolución en el tiempo.

Si bien se observa, en general, que sigue presente una historia oficial de la conquista blanca sobre el indio, se pueden reconocer en los textos diferentes actores sociales que se privilegian unos sobre otros, de acuerdo a los contextos de producción histórica. Esto da cuenta de las intencionalidades subyacentes a los mismos y genera contradicciones al momento de trabajarlos con los alumnos.

Existe un extenso corpus literario y no literario escrito para niños y adolescentes en el que aparecen y desaparecen estos diferentes protagonistas de la región patagónica. Indígenas, sacerdotes, exploradores y científicos, militares e inmigrantes son presentados con distintas imágenes y valoraciones del rol de cada uno. También contamos con otros textos, no pensados originalmente para niños o jóvenes, de los que nuestros alumnos pueden apropiarse, y que están relacionados por una parte, con la memoria de cada comunidad y por otra, con novedosos aportes generados por las culturas en contacto, en una situación privilegiada, donde la identidad cultural es aún un proceso en construcción.

A partir de estos materiales, proponemos una mirada renovada que permita a los alumnos y docentes repensar la identidad patagónica, generar aportes a esa identidad, discutir y reconocer los elementos culturales que se consideran propios como también los generados por **“el otro”**.

Esto nos desafía a acercar al aula, desde la interdisciplina, distintos textos ficcionales y no ficcionales que posibiliten poner en relación las representaciones culturales e imaginarios con relación a los actores sociales, presentados desde la imagen y la palabra, y la ideología que subyace a ellos en relación con los contextos de producción y legitimación de dichos textos, para resignificar el aprendizaje en ambas áreas.

¹ Este informe de investigación fue presentado en el 9º Congreso de Promoción de la Lectura y el Libro: “Los libros hacen historia”, realizado en Buenos Aires el 21,22 y 23 de Abril de 2006

Fundamentación y propuesta de investigación

La escuela es un espacio privilegiado de producción simbólica, reproducción y creación de saberes, valores y prácticas legitimadas sostenidas o retroalimentadas gracias a la multiplicidad de libros escolares² que, como medios de enseñanza permiten la interacción entre maestros, alumnos y sociedad. Esto despierta el interés por revisarlos y trabajar sobre ellos como documentos, teniendo en cuenta las múltiples lecturas que se pueden hacer de un mismo material: la ideología subyacente (que se traslucen tanto en el texto como en los paratextos verbales e icónicos, así como en los sujetos de enunciación y de enunciado), el uso para la enseñanza en la escuela en cada momento histórico y las modificaciones observables en los libros escolares en el tiempo.

En el presente trabajo se analizan algunos de los libros utilizados para la enseñanza de las Ciencias Sociales y la Literatura en las escuelas primarias y medias de Río Negro, y que nos muestran diferentes ideas sobre lo que es la Patagonia y sus actores sociales; construyendo, recreando o presentado diversidad de valoraciones en los roles de estos protagonistas.

En nuestra región, los textos literarios y no literarios, como fuente del proceso histórico, permiten rastrear la evolución en la construcción de diferentes miradas: la mirada de un “otro” y de un “nosotros”, a partir de la presentación de fuertes presencias: el indígena, el sacerdote, el militar y el colono, exploradores y científicos, hasta llegar a las miradas actuales y sus intentos de búsqueda de una construcción identitaria en la Patagonia que pueda ser abarcativa y respetuosa de todos los aportes.

Pensar actualmente en nuestra identidad como región es pensar en los procesos complejos de construcción. Los textos permiten una reconstrucción de los cambios operados en dicha identidad a partir de las modificaciones en los discursos que niegan u ocultan a alguno de los actores sociales, o privilegian ciertas modas, que alternativamente hacen visibles determinadas problemáticas identitarias poniéndolas en un primer plano o relegándolas, tanto desde su representación como en la legitimación de las voces de distintos grupos sociales en la construcción del discurso³. Es interesante observar, cómo la Patagonia aparece generalmente en los textos escolares para niños y jóvenes, como un territorio más imaginado que conocido, visto casi siempre desde afuera, construido por la mirada de un “otro” extraterritorial.

Lo primero que se presenta al docente que desea trabajar con esta diversidad de textos, son problemáticas teóricas que requieren acordar algunos conceptos ordenadores para revisar los valores implícitos en los textos que llegan a las aulas, particularmente: de qué hablamos cuando hablamos de cultura y de identidad, concepto que incluye un “otro” y un “nosotros”⁴, diferente de acuerdo a las temporalidades y roles que se reconocen.

Objetivos de investigación desde la didáctica

- Hacer visibles los conceptos de cultura, identidad y sujetos sociales y su variación a lo largo del tiempo.

² Entendemos por libros escolares a todos aquellos materiales que se utilizan en el proceso de enseñanza- aprendizaje, sin necesidad de que hayan sido producidos específicamente como manuales o libros de texto escolares. (JOHSEN, E.: 1996)

³ Un ejemplo interesante de modificación en la imagen y la voz del discurso, es el indígena a lo largo de 100 años de producción textual.

⁴ En el marco de este trabajo, consideraremos cultura como una invención de múltiples autores, una construcción política, una formación histórica y una traducción continua desde la negociación de identidades contrastantes, sitio de encuentros y red de significados. Se organiza desde los discursos, comprende elementos materiales y simbólicos y una compleja trama de configuraciones y articulaciones, en permanente resignificación, dada por la interacción entre la gente y la tradición, lo que la dinamiza y le da vida. (DIAZ, R: 2001)

Los conceptos de identidad y alteridad se implican mutuamente, puesto que cada uno de nosotros construye un “yo”, identificado con un “nosotros” y en contraste con un “otro”. Como plantea Sinsi, la relación nosotros-otros es tal, en tanto se constituye como relacional y dialéctica: *nos- otros*. Por otra parte, la propia identidad es una construcción social y la mirada del “otro”, también lo es. En el caso de la Patagonia la “otredad” ha estado invisibilizada o sólo tenida en cuenta desde la diferencia. Se ha negado al “otro” por ser distinto de lo que desde la dominación se consensuó como legitimado. (SINSIL: 1999)

- Producir un conocimiento que permita a los docentes, junto con los chicos y jóvenes, reconocer las representaciones sociales en función de las ideologías que las construyen.
- Proponer elementos para que el aula sea un espacio de formación de lectores críticos.

Entre la teoría y la práctica docente

Existe una multiplicidad de textos escritos *sobre, desde y para* Patagonia: crónicas, relatos de viajeros, cuentos, novelas, escrituras de tradiciones orales, poesía y textos históricos que tratan la conformación de las provincias de la Patagonia, la vida de los pioneros, el surgimiento de las distintas ciudades, etc.

Para el presente trabajo tomamos como corpus de análisis algunos textos que consideramos representativos de la literatura infantil y juvenil, como también aquellos textos que se producen para chicos y jóvenes, utilizados habitualmente en el área de Ciencias Sociales, producidos entre 1930 y la actualidad.

En todos ellos, rastreamos la presencia de los protagonistas, sujetos enunciados o enunciación, explicitados o silenciados desde los discursos y las diversas concepciones de cultura basadas en diferentes aspectos descriptivos y pautas sociales.

Los libros de texto que llegan a nuestras aulas provienen de tres grandes líneas de producción textual: 1) la que surge de la mirada del indígena sobre sí mismo (con la reciente inclusión de literatura en su lengua originaria), 2) la que surge desde la mirada de los “blancos”: criollos-patagónicos-europeos que escriben desde Patagonia y, 3) de escritores que escriben sobre Patagonia desde otros espacios (principalmente desde Buenos Aires). Destacamos que todas las producciones toman elementos de ambas culturas (indígena-“blanca”), produciendo cruces de miradas y préstamos lingüísticos, estéticos y temáticos, aún cuando oculten o nieguen a algunas de las partes.

En lo que respecta a las temporalidades, consideramos necesario hacer una división entre los textos de acuerdo al momento en que fueron producidos, pues se reconocen caracterizaciones y generalidades de las imágenes de Patagonia, los sujetos de enunciación y de enunciado y nos permiten hacer la evolución de las mismas:

Los textos producidos entre las décadas del '30 y del '40:

Se trata más bien de textos expositivos que literarios y otros que, bajo la forma literaria, dirigidos a la educación primaria y secundaria, tienen una finalidad didáctica ajena a lo estético. Plasman la clara intención de formar una imagen nacional, “formar” a los ciudadanos argentinos de una patria idealizada e inmigrante. Esta concepción impulsada desde el gobierno nacional, tiene como objetivo “*reconocer la existencia social del país, abrir los ojos y mirar al interior*”⁵. Sin embargo, la mitad de ese país que se pretende reconocer es territorio nacional⁶ y dentro del mismo la Patagonia adquiere reconocimiento como una reserva de recursos económicos y de posible poblamiento para el engrandecimiento de la nación.

En general, en esta etapa la región aparece definida a partir del paisaje, como un territorio “*inhóspito y bárbaro, virgen salvaje que seduce y se resiste simultáneamente*”⁷. Es decir que aparece personificada en sí misma pero carente de actores sociales reconocibles.

En esta etapa, las políticas educativas subyacentes en los textos reivindican lo nacional y lo folklórico sin pensar en el habitante de la Patagonia como sujeto social real y excluyendo explícitamente de todo el territorio al indígena. Así, la narrativa presente en los textos muestra una historia de la región, resultado de una suma de hechos aislados sin un proceso que los relacione.

⁵ Prieto del Egid, Ignacio: *La novela de la Patagonia*. Buenos Aires. 1938.

⁶ Patagonia fue territorio nacional hasta 1955 y recordemos que Tierra del Fuego cambió su status político recientemente.

⁷ *Ob. Cit.*

Los textos producidos entre los años '50 y '80:

Si bien se trata de una periodización muy amplia, los textos producidos en estas décadas para las aulas conservan las mismas representaciones sociales e ideológicas, como si el receptor de los mismos no hubiera evolucionado como sujeto empírico durante estas décadas de grandes transformaciones en el panorama nacional.

En primer lugar en esta etapa, en los textos dirigidos a niños y jóvenes aparecen los actores sociales tradicionales de una historia de tipo cristalizada: el conquistador, el militar, el colono y el indígena. Entre ellos, el indígena aparece representado como ahistórico o atemporal, a partir de inventarios de costumbres, rasgos y creencias clásicamente reproducidos en las aulas, (como la vestimenta y las viviendas), que generan la percepción de que ya no están más entre nosotros. A través de la escuela se han fomentado los estereotipos que facilitan representaciones pictóricas plagadas de “naturalismo” o “melancolía histórica”. Estas imágenes que fueron introducidas por el romanticismo del S. XIX, (y pese a la pérdida de vigencia de este movimiento), siguieron plasmadas en los manuales escolares por décadas.

En segundo lugar, se produce una revalorización de lo folklórico en todas las esferas de la cultura, debido a lo cual la región aparece como un territorio encantado, de leyenda. Y el indígena es a la vez idealizado y estigmatizado: se rescatan de su cultura aquellas leyendas en la que aparecen valores como el sacrificio y la piedad filial (los mismos valores cristianos que se promueven en toda la educación), en contraposición con la historia moderna de la región que comienza con la campaña militar del Gral. Roca y la justificación implícita en la incivilización de los indígenas “reales”. Por otro lado, entre las figuras indígenas destacadas en los textos, aparece Ceferino Namuncurá, “*la gloria del indio*”, a través de cuya imagen se redimiría todo lo indígena, “*la bandera blanca de una estirpe y la más bella flor de un pueblo altivo*”.⁸

En tercer lugar, en este período entran en circulación las principales recopilaciones de leyendas, como la de Gregorio Álvarez y su “Tronco de oro”, donde el acento está puesto más que en el grupo social indígena, en su vinculación *naturaleza y entorno* con un pasado mítico, (ejemplo de esto son las leyendas del Amancay, del Río Negro, del Tronador, etc.)

Para finalizar, la producción textual de estas décadas apunta principalmente, a rescatar a los hombres “que hicieron la historia”, y en el caso de Río Negro, se idealiza la acción de los pioneros, como “gesta fundacional y patriótica”. Hacemos notar que, en estos años en San Carlos de Bariloche, comienza a escribirse la historia regional y local, donde las vivencias se entremezclan con los datos de las guías turísticas y se yuxtaponen las figuras de los “grandes hombre de la región”, (como Francisco P. Moreno y el Cacique Saihueque), a veces sin que aparezcan otros nombres significativos. En otros casos, se mencionan tantos pioneros simultáneamente, que se pierde de vista el proceso histórico en lo meramente anecdótico.

Como continuidad con la etapa anterior en los materiales escolares, se siguen incluyendo textos que toman una forma literaria, pero que dan la primacía a la intención formativa en valores e instructiva en contenidos de estudio, por encima de la estética y de la referencia histórica concreta. También, se detecta como continuidad, que los sujetos de enunciación son “hombres blancos” que escriben desde el lugar del “ciudadano de la nación argentina”.

Los textos producidos en la década del '90:

En estos años se observa claramente el boom de la presencia patagónica en la producción textual literaria y no literaria, a partir de nuevas estrategias de rescate de la memoria y especial énfasis en la recuperación y revalorización del mundo indígena, (desde la metodología de la historia oral y la recuperación de la memoria viva de los protagonistas).

⁸ Castro García, Marcelino. *Cuadernillo Amancay*. No se consigna fecha de publicación ni editores.

Claramente se incorporan nuevas dimensiones políticas y sociales a partir de la reforma de la Constitución Nacional en 1994 que pretende que el indígena deje de ser un elemento del pasado para ser un actor contemporáneo que lucha por sus derechos.

También en los textos de este período se reconoce como actor social a las colectividades y pioneros que se fueron ubicando en el territorio patagónico en sucesivas oleadas migratorias. Quizá como consecuencias de esto, se pone en evidencia en el discurso una distinción entre habitantes patagónicos por nacimiento y recién llegados y se presencia un nuevo proceso de construcción de la identidad reflejado en las producciones escritas, como efecto de un nuevo movimiento migratorio interno o de países limítrofes. Este proceso se hace visible en un aumento de la producción literaria realizada en la región por migrantes internos que adoptan una “identidad patagónica”

Analizando la producción en general, creemos necesario plantear algunas cuestiones centrales para abordar un corpus tan extenso:

- En la nueva versión de los textos para la escuela producidos para Río Negro, aparecen por primera vez las cosmogonías no cristianas tehuelche y mapuche y notoriamente desaparece la campaña militar de fines del S. XIX.
- Algunas editoriales, aprovechando el mercado propicio para la literatura maravillosa y de recuperación de lo étnico-americano, toman las narraciones indígenas en colecciones literarias, dirigidas niños y jóvenes. Si bien esto es muy positivo, se observa que no se tiene en cuenta un único criterio orientador (dentro de los libros de la misma colección), cuando presentan las reseñas históricas, y en algunos casos el texto se refiere a leyendas mapuches mientras que el paratexto gráfico corresponde a imágenes de otra cultura americana, (esto se observa especialmente en las tapas).
- Se percibe, no ya una falta de historización de los sujetos sociales indígenas, aunque se confunden las particularidades culturales de cada etnia en las reseñas históricas y paratextos. Por eso se cae en clichés y en representaciones no elaboradas por la cultura a la que se hace referencia, sino por el marketing en un momento en que se considera que todo lo indígena “es bonito y por eso vende”.
- Hay gran divulgación de registros de tipo antropológico y etnográfico tanto de textos literarios indígenas (recopilaciones de las tradiciones), como de textos que refieren al rescate histórico de los grupos, especialmente sobre los mapuches, su arte, sus símbolos.
- También circulan relatos e historias de vida de pioneros, bandoleros e inmigrantes de toda Patagonia.
- Siguen ausentes los sectores populares y rurales, y los temas relacionados con la pobreza y la marginación que se viven en las ciudades.

Los textos producidos en la actualidad:

Las producciones de los últimos años muestran la multiplicidad y heterogeneidad de miradas y discursos sobre la región patagónica y sus habitantes. Se produce sin las limitaciones políticas, sociales y educativas que existieron en los años precedentes.

Para los chicos y jóvenes de las escuelas, se publica una nueva colección que no solamente aporta bibliografía recomendada, sino que presenta actividades para armar proyectos temáticos en el aula. Esto se debe a la incorporación del indígena como actor social en los currículos educativos. La dificultad que se nos plantea es cómo se abordan estos contenidos, pues se percibe una identidad indígena a partir del imaginario “new age” tan de moda, lo que puede dar como resultado una historia incoherente, (a partir de las concepciones como “*nuestros hermanos mapuches*”, “*conociendo al mapuche por dentro*” y otras

expresiones y propuestas para acercarse al conocimiento del otro a partir de la meditación, la relajación, presente en algunos textos).⁹

¿Estamos frente a una nueva y encubierta penetración cultural? ¿O frente a la moda, son válidas las incoherencias conceptuales? Como correlato de tanta idealización del indígena y de la reivindicación de sus derechos, el blanco aparece adjetivado como resumen de la maldad que en otros períodos de veía en el “indio incivilizado”. Ahora se naturaliza como parte de la nueva identidad de Patagonia, “la maldad blanca sobre las razas originarias, conquistadas y destruidas”.

En algunos textos que intentan un discurso revisionista y reivindicatorio de los “pueblos originarios”, sigue implícita la lógica del indígena sin historia. Así, resulta que algunas producciones en su intento de generar una nueva literatura dan la idea de “reinventar” desde el discurso una historia muy cuestionada, como la conquista del indio, para generar otra historia distinta de la oficial.¹⁰

- Por ejemplo, en un cuento dirigido a jóvenes se plantea un diálogo, entre Inacayal y sus caciques, y en el se coloca en boca de Purrán: “¿No tienen ellos un Dios, como lo tenemos nosotros que los ilumine y les haga comprender la injusticia que llega con sus caballos?” Lo que se advierte en este enunciado es la presentación de los hechos con una lógica que no es la del indígena del S. XIX, poniendo en un mismo plano a Ngenechén y al Dios cristiano, o que uno es menos poderoso que el otro, lo que de alguna manera justificaría que sean vencidos por el dios civilizador.
- Por otra parte, por desconocimiento, se utilizan palabras con el mismo significado como si fueran dos conceptos distintos, por ejemplo “*pehuenes bajados de las araucarias*”.¹¹

Entre las nuevas producciones, se destacan las realizadas en la región, por indígenas. Circulan obras de teatro, poesía lírica, y diversas publicaciones en lengua mapuche y con temáticas mapuches, que reflejan la sistematización de esta lengua a la que se está dotando de escritura y que se presenta en ediciones bilingües.

También hay que tener presente la reescritura de leyendas, tradiciones y relatos populares con aportes de las ciencias sociales, como la incorporación de otros aspectos de las culturas indígenas: las comidas, juegos, medicina, arte, etc.

Algo muy significativo en estos últimos años es la aparición de una nueva red de producciones patagónicas, que circulan por canales no tradicionales: revistas, círculos de escritores que se unen cooperativamente para editar sus trabajos y el uso de Internet. Entre las nuevas temáticas que se tratan, empiezan a asomar las cuestiones sociales y ambientales, como: la propiedad de la tierra, la pobreza, el alcoholismo, otros modelos de familia, las multinacionales que operan en la región, los efectos de la minería, etc.

Primeras conclusiones

Durante estos años de producción de textos con fines didácticos y literarios se destaca como resultado un proceso de evolución hacia un sincretismo de conceptos y elementos culturales entre una posible cultura blanca y una indígena, (que van de un lado a otro en cada etapa) y del que resulta en la producción de los últimos años, como característica propia de la región el “mestizaje de culturas”. Quizá se podría considerar que los textos son “mestizos” lo que va delineando una primera posibilidad para la construcción de nuestra identidad como región.

Entre los actores sociales de la historia de Patagonia, el más ausente es el inmigrante europeo; la excepción son los galeses y los demás estamos supuestos. Esto es llamativo porque ha sido el “hombre blanco” quien generó la mayor cantidad de producción. Este

⁹ Cordova, Fernando: *Leyendas, mitos, cuentos y otros relatos mapuches*.

¹⁰ Aunque los resultados pueden ser contraproducentes porque al mirar la región desde afuera se terminan justificando los procesos que se quieren revisar.

¹¹ Valentino, Esteban: *Un desierto lleno de gente*.

panorama tiende a cambiar en la medida en que los escritores indígenas se están apropiando de la literatura escrita, tanto en español como en la lengua originaria, que ya no es ágrafa.

Sin embargo, resulta más significativa la ausencia del pobre, del socialmente excluido, no sólo del sistema sino de los libros escolares. Realidad negada y por otra parte, creciente frente a las políticas del sistema.

Por otra parte nos quedan algunos estereotipos en el aula, y porque no, en la historia, donde la figura del sacerdote resulta perdonada, y el militar es hoy, aborrecido. Y en el presente, el gran protagonista de la literatura de los últimos años es el indígena. Acaso sea posible buscar un equilibrio en el futuro y el aula puede ser un espacio propicio para empezar con esta tarea.

Estamos en presencia de un trabajo aproximatorio y generador de una continuidad de producción en esta línea de investigación y en este accionar. Partimos de la bibliografía tradicional disponible pero sin perder de vista la nueva producción que incorpora de año en año, con la posibilidad de nuevos entrecruzamientos entre la literatura y la historia y los aportes de otras ciencias sociales para que el texto sea una herramienta de trabajo, un medio de transmisión de arte y cultura y los “ladrillos” de la construcción de una identidad propia como región y como nación.

Consideramos posible resignificar el entorno en que se producen y la propia historia individual y colectiva, que traslucen las tramas de relaciones sociales, políticas, económicas, culturales de toda la Patagonia. Asimismo, proponemos a todos los docentes una posibilidad de combinar la reflexión teórica con la tarea del aula, en un ejercicio con nuestros alumnos para reencontrar las voces del pasado y su proyección hacia el presente y futuro.

BIBLIOGRAFÍA TRABAJADA:

- ALVAREZ, Gregorio: *Donde estuvo el paraíso. Del Tronador a Copahue*. Siringa Libros. Neuquén, 1984.
- ALVAREZ, Perla: *El Cuero del Agua*. Mito Patagónico. Bariloche. 1997.
- BARTHES, Roland; ECO, Umberto; TODOROV, Tzvetan y otros: *Análisis estructural del relato*. Cuarta Edición. 1999. Editorial Diálogo Abierto Literatura.
- BIEDMA, Juan M: *Crónica histórica del Lago Nahuel Huapi*. Emecé Editores. Buenos Aires. 1987.
- BRIZUELA, Leopoldo: *El placer de la cautiva*. Colección Temas en el margen N° 6. Temas Grupo Editorial. Buenos Aires. 2000.
- BUCH, Esteban: *El pintor de la Suiza Argentina*. Editorial Sudamericana. Buenos Aires. 1991
- BUSTAMANTE, Nelvy: *Cuentan en la Patagonia*. Edit. Sudamericana “Cuentamérica”. Buenos Aires. 2005.
- CASTRO GARCÍA, Marcelino: *Amancay*. Edición facsímil s/l y s/f
----- *Historias y Leyendas Patagónicas. Lecturas para la escuela primaria II y III ciclo*. Edición facsímil s/l y s/f
- CÓRDOVA, Fernando: *Leyendas, mitos, cuentos y otros relatos mapuches*. Longseller. Buenos Aires, 2002.
----- *Leyendas, mitos, cuentos y otros relatos tehuelches*. Longseller. Buenos Aires, 2004.
- CHUCAIR, Elías: *Dejaron improntas*. Ediciones del Cedro. Gaiman. 2001.
----- *El Maruchito. Hacedor de milagros en la meseta patagónica*. Editorial de la Patagonia. 2ª. General Roca. Edición 1997.
----- *Partidas sin regreso de árabes en la Patagonia*. Ediciones del Cedro. Buenos Aires. 3ª. Edición 2000.
- DE CANO DE GALVÁN, Cristina: *Río Negro: tantos lugares, tantas historias*. Ciencias Sociales para la EGB. La Avelopa Editorial. General Roca, 1996.
- DÍAZ, Raúl: *Trabajo docente y diferencia cultural. Lecturas antropológicas para una identidad desafiada*. Miño y Dávila editores. Buenos Aires. 2001
- DÍAZ RONNER, María A.: **Literatura infantil: de “menor” a “mayor”**. En **Historia crítica de la Literatura Argentina**. Dirigida por Noé Jitrik. En Volumen II. *La narración gana la partida*. Directora del volumen: Elsa Drucaroff. Emecé Editores. Buenos Aires, 2000
- ERIZE, Esteban: *Mapuche*. Volumen I a VI. Editorial Yapun. Bs. As. 1987
- FERNÁNDEZ, César A.: *Cuentan los mapuches*. Antología. Ediciones Nuevo Siglo. Buenos Aires, 1999.
- FERNÁNDEZ LATOUR DE BOTAS, Olga y colaboradores: *Atlas de la Cultura Tradicional Argentina para la escuela*. Segunda Edición. Honorable Senado de la Nación. . Bs. As. 1988.
- GOMIZ, CIANIS Y BOTTERO: *Manual Estrada. Suplemento para la Provincia de Río Negro*. Editorial Estrada. Buenos Aires. 1ª. Edición, 1983.
- GONZÁLEZ TRILLO, E. Y Ortiz Behety, L. *Lecturas obligatorias para la Escuela Primaria. 6º grado*. Librería del Colegio. Bs. As. 1940.
- HOSNE, Roberto: *Patagonia, el territorio de la aventura*. Lugar Editorial. Buenos Aires. Reimpresión 2005.
- JITRIK, Noé: *Historia e imaginación literaria*. Editorial Biblos. Buenos Aires, 1995

García- Pierucci: Investigación desde la Historia y la Literatura sobre textos escolares. 2006

- JOHNSENS, Egil Borre: *Libros de texto en el calidoscopio. Estudio crítico de la literatura y la investigación sobre textos escolares*. Ediciones Pomares. Corredor SA. Barcelona. 1996.
- LACAU, María Hortensia: *Vengan Conmigo. Lecturas literarias para 7º grado*. Editorial Plus Ultra. Buenos Aires. 1980
- MONTES, Graciela: *La frontera indómita. En torno a la construcción y defensa del espacio poético*. Fondo de cultura Económica. México, 1999
- MUSTER, Geroge Ch.: *Vida entre los patagones*. Solar-Hachette. Buenos Aires. 1964.
- NARVAJA DE ARNOUX, Elvira – BEIN, Roberto Compiladores: *Prácticas y representaciones del lenguaje*. Eudeba. 1999.
- PALERMO, Miguel Ángel: *Lo que cuentan los mapuches*. 3ª. Edición. Primera Sudamericana. Buenos Aires, 2003
- *Cuentos que cuentan los tehuelches*. Ediciones Culturales Argentinas. Bs. As., 1987.
- *Lo que cuentan los onas*. Editorial Sudamerinaca. Cuentamérica. Buenos Aires 2005.
- PEROTTO, Martha: *De un castillo en Patagonia*. Novela Fundación Escuela Andino Patagónica. El Bolsón, 2003.
- *En viaje. Y otros cuentos*. Edición independiente en el marco del trabajo del Grupo de Amigos del Libro Patagónico. Diciembre 2005.
- *Territorio: Waj Mapu. Patagonia Secreta*. Edición independiente en el marco del trabajo del Grupo de Amigos del Libro Patagónico. Julio 2004.
- PRIETO DEL EGID, Ignacio: *La novela de la Patagonia*. Editorial Ser. Bs. As, 1938
- PUYELLI, Ariel: *La Maldición del Chenque*. Editorial Realidad. El Bolsón, 2003
- RAMOS, María Cristina: *Del amor nacen los ríos*. Cuentamérica. Primera Sudamericana. Buenos Aires, 1998.
- REY, Héctor Daniel y VIDAL, Luis. Coordinadores Generales: *Historia de Río Negro. Enseñanza primaria y secundaria*. Gobierno De Río Negro. Ministerio De Asuntos Sociales. CPE. Centro de Investigación Científica. 1975.
- REIZ DE RIVAROLA, S.: *Introducción a la teoría literaria*. Hachette. Bs. As, 1989
- SANCHEZ CORRAL, Luis: *Literatura infantil y lenguaje literario*. Paidós. Barcelona, 1995
- SOSA, Norma: *Mujeres indígenas*. Emecé. Bs. As, 2001
- SINSI, Liliana. *La relación "nosotros- otros" en espacios escolares*. En Neufeld, R y Thisted, J. (comps.): *"De eso no se habla..." los usos de la diversidad sociocultural en la escuela*. EUDEBA. Bs. As, 1999.
- URANGA, Ángel: *Cuatro relatos patagónicos*. Edición independiente en el marco del trabajo del Grupo de Amigos del Libro Patagónico. Julio 2004.
- *Diario apócrifo de un Riflero (Chupat 1855)*. Edición independiente en el marco del trabajo del Grupo de Amigos del Libro Patagónico. Abril 2005.
- VALENTINO, Esteban: *Un desierto lleno de gente*. Primera Sudamericana. Buenos Aires, 2002.
- VERGARA, Raúl Edison: *Bariloche, mi amor*. Puppy Zuker Producciones. S. C. De Bariloche, 1995.
- WOLF, Ema y PRADA, Marta: *La leyenda de la ballena*. Cuentamérica Naturaleza. Primera Sudamericana. Bs. As. 2002
- WOLF, E. R.: *Europa y la gente sin historia*. . Fondo de Cultura Económica. México, 1993.
- YGOBONE, Aquiles: *Historia del Chubut*. Editorial Plus Ultra. Buenos Aires. 1964.

Otras publicaciones consultadas:

- Publicación mensual: *Palabras del alma. Encuentro con la poesía y el cuento*. Esquel. Chubut.
- Publicaciones bimestrales: *El Camarote. Espacio de literatura + arte*. Viedma. Río Negro.

Silvia A. García

Nacida en Lomas de Zamora en 1960, reside en San Carlos de Bariloche desde 1979. Es Profesora de Enseñanza Primaria (IFDC S.C. de Bariloche) con Especialización en Educación de Adolescentes y Adultos (IT UDA. Ciudad de Bs. As.) y Profesora en Letras (Universidad Nacional del Comahue) con Postítulo en Investigación Educativa (Universidad Nacional de Córdoba).

En su trayectoria como docente, en veinte años, se ha desempeñado en los niveles primario, secundario y terciario y en Capacitación Docente para la Fundación Grupo de Educación Bariloche y para el Consejo Provincial de Educación de Provincia de Río Negro. También, ha participado en proyectos de investigación y se ha desempeñado como asesora de proyectos institucionales de escuelas primarias. En los últimos años, ejerce la docencia y se dedica a la narración oral y la escritura literaria, con la publicación de dos libros de literatura infantil y colaboraciones en revistas literarias locales.

Actualmente está finalizando su Licenciatura en Letras con Orientación en Literatura. sgarcia@bariloche.com.ar

Liliana V. Pierucci.

Nacida en la Provincia de Córdoba en 1970, reside en San Carlos de Bariloche desde 1986. Es Guía de Turismo y Técnica Superior en Administración Hotelera (Inst. Sup. de Turismo Perito Moreno. Capital Federal) con Especialización en Turismo Didáctico y en Patrimonio Arqueológico y Paleontología (Facultad de Turismo. UNCo.) y Profesora en Historia (Universidad Nacional del Comahue).

Participó en diferentes becas de formación y proyectos de investigación y fue ayudante de cátedra en el área de Historia Argentina S.XX.

Actualmente se desempeña como docente en el nivel secundario y terciario, y está realizando seminarios de postgrado en enseñanza de la Historia. lipierucci@hotmail.com